



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~

nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **Immédiate**
Publié le **11/03/2010**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~

proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **Immediate**
Published on **11/03/2010**

CHAMPIONNAT DU MONDE «M18» DE KARTING DE LA CIK-FIA CIK-FIA «U18» WORLD KARTING CHAMPIONSHIP

CHAMPIONNAT DU MONDE «M18» DE KARTING CIK-FIA ET CHAMPIONNAT DU MONDE CIK-FIA DES MARQUES DE KARTING

RÈGLEMENT SPORTIF

La CIK-FIA organise le Championnat du Monde «M18» CIK-FIA de Karting et le Championnat du Monde CIK-FIA des Marques de Karting («le Championnat») qui est la propriété de la CIK-FIA. L'Épreuve couronnera le Pilote Champion du Monde «M18» CIK-FIA de Karting et la Marque Championne du Monde CIK-FIA des Marques de Karting. Toutes les parties concernées (FIA, CIK-FIA, ASN, Organismes, Concurrents et circuits) s'engagent à appliquer ainsi qu'à observer les règles régissant l'Épreuve.

RÈGLEMENT

1) Le texte final du présent Règlement Sportif sera la version française à laquelle il sera fait référence en cas de controverse d'interprétation. Dans ce document, les intitulés sont énoncés aux seules fins de commodité et ne font pas partie du présent Règlement Sportif.

OBLIGATIONS GÉNÉRALES

2) Tous les Pilotes, Concurrents et Officiels participant au Championnat s'engagent en leur nom propre et celui de leurs employés et agents, à observer toutes les dispositions du Code Sportif International («le Code»), le Règlement Technique de Karting («le Règlement Technique»), les Prescriptions Générales applicables aux Épreuves internationales et Championnats, Coupes et Trophées CIK-FIA de Karting («les Prescriptions Générales»), les Prescriptions Spécifiques applicables aux Championnats, Coupes et Trophées de la CIK-FIA de Karting («les Prescriptions Spécifiques»), le Règlement Particulier des Épreuves concernées et le présent Règlement Sportif.

3) Seule la CIK-FIA est habilitée à accorder des dérogations au présent Règlement Sportif.

CHAMPIONNAT DU MONDE «M18» DE KARTING DE LA CIK-FIA ET CHAMPIONNAT DU MONDE CIK-FIA DES MARQUES DE KARTING : PRINCIPE ET DÉROU- LEMENT

4) Le Championnat du Monde «M18» CIK-FIA de Karting et le Championnat du Monde CIK-FIA des Marques de Karting se déroulent en trois Épreuves.

5) Les Épreuves comptant pour le Championnat («les Épreuves») auront le statut de compétitions internationales libres.

6) Chaque Épreuve comportera une Finale. La distance de ~~chaque des~~ **la** Finales, à partir du signal de départ jusqu'au drapeau à damier, sera égale au nombre minimum de tours complets nécessaires pour dépasser la distance de 30 km. Le drapeau à damier sera présenté au kart de tête lorsqu'il franchit la ligne d'arrivée («la Ligne»)

CIK-FIA «U18» WORLD KARTING CHAM- PIONSHIP AND CIK-FIA WORLD KAR- TING CHAMPIONSHIP FOR MAKES

SPORTING REGULATIONS

The CIK-FIA organises the CIK-FIA «U18» World Karting Championship and the CIK-FIA World Karting Championship for Makes («the Championship») which is the property of the CIK-FIA. The Event will reward the CIK-FIA World Karting «U18» Champion Driver and the CIK-FIA World Karting Champion Make. All the parties concerned (FIA, CIK-FIA, ASNs, Organisers, Entrants and circuits) undertake to apply and observe the rules governing the Event.

REGULATIONS

1) The final text of these Sporting Regulations shall be the French version which will be used should any dispute arise as to their interpretation. Headings in this document are for ease of reference only and do not form part of these Sporting Regulations.

GENERAL UNDERTAKINGS

2) All Drivers, Entrants and Officials participating in the Championship undertake, on behalf of themselves, their employees and agents, to observe all the provisions of the International Sporting Code («the Code»), the Karting Technical Regulations («the Technical Regulations»), the General Prescriptions applicable to the CIK-FIA Karting international Events and Championships, Cups and Trophies («the General Prescriptions»), the Specific Prescriptions applicable to the CIK-FIA Karting Championships, Cups and Trophies («the Specific Prescriptions»), the Specific Regulations of the Events concerned and these Sporting Regulations.

3) Only the CIK-FIA is entitled to grant waivers to these Sporting Regulations.

CIK-FIA «U18» WORLD KARTING CHAMPIONSHIP AND CIK-FIA WORLD KARTING CHAMPIONSHIP FOR MAKES: PRINCIPLE AND RUNNING

4) The CIK-FIA «U18» World Karting Championship and CIK-FIA World Karting Championship for Makes are run over three Events.

5) The Events counting towards the Championship («the Events») will have the status of full international events.

6) Each Event will comprise one Final. The distance of ~~each~~ **the** Final, from the starting signal to the chequered flag, will be equal to the minimum number of full laps necessary for reaching the distance of 30 km. The chequered flag will be shown to the leading kart when it crosses the finishing line («the Line») at the end of the lap on which that dis-



**CHAMPIONNAT DU MONDE «M18» DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA «U18» WORLD KARTING CHAMPIONSHIP**

à la fin du tour pendant lequel cette distance est dépassée. La Ligne consiste en une ligne unique traversant la piste.

CLASSEMENT

7) Le classement de chaque Épreuve sera celui de la Finale.

8) À chaque Épreuve, le classement de la Finale donnera lieu à une attribution de points aux 15 premiers Pilotes classés, selon le barème suivant: 25, 20, 16, 13, 11, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1.

9) Le titre de Pilote Champion du Monde «M18» de Karting CIK-FIA sera attribué au Pilote qui aura obtenu le plus grand nombre de points au terme des trois Épreuves. Tous les résultats seront pris en considération.

10) Le titre de Champion du Monde CIK-FIA des Marques de Karting sera attribué à la Marque de châssis utilisée par le Pilote Champion du Monde «M18» de Karting CIK-FIA.

CANDIDATURES DES CONCURRENTS

11) Les candidats devront être titulaires de Licences Internationales de Concurrents en cours de validité et des autorisations (visas) nécessaires délivrées par leur ASN affiliée à la FIA.

12) Le Championnat s'adresse en priorité à des Équipes privées et à des Pilotes non-professionnels. Les engagements de Concurrents comportant dans leur appellation le nom d'un Constructeur ou d'une Marque homologuée par la CIK-FIA ne seront pas admis.

13) Les candidatures de participation au Championnat devront être soumises à la CIK-FIA entre le 1^{er} avril et le 20 mai au moyen du formulaire d'engagement disponible sur www.cikfia.com et doivent être accompagnées des copies des licences et droits d'engagement à l'ordre de la FIA. Les candidats acceptés sont automatiquement admis à toutes les Épreuves du Championnat et seront les seuls Concurrents participant à ces Épreuves. Les candidats refusés seront avisés avant le 7 juin. Aucun changement de Concurrent ne sera autorisé après l'officialisation de la liste des engagés.

14) Toutes les candidatures seront étudiées par la CIK-FIA, qui publiera la liste des karts et des Pilotes acceptés, avec leurs numéros de compétition, au plus tard 15 jours après la date de clôture des engagements.

15) Les candidatures devront comprendre:

a) une confirmation que le candidat, en son nom et celui de toute personne concernée par sa participation à l'Épreuve, a lu et compris le Code, les Prescriptions Générales, les Prescriptions Spécifiques, les Annexes, le Règlement Technique et le Règlement Sportif, et s'engage à les observer;

tance is reached. The Line consists in a single line across the track. The final classification of the Event will be the classification of the Final.

CLASSIFICATION

7) *The classification of each Event will be that of the Final.*

8) *At each Event, for the classification of the Final, there will be an awarding of points to the top 15 classified Drivers, according to the following scale: 25, 20, 16, 13, 11, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1.*

9) *The title of CIK-FIA World Karting "U18" Champion Driver will be awarded to the Driver who has scored the greatest number of points at the end of the three Events. All the results will be taken into consideration.*

10) *The title of CIK-FIA Karting World Champion of Makes will be awarded to the chassis Make used by the CIK-FIA World Karting "U18" Champion Driver.*

ENTRANTS' APPLICATIONS

11) *Applicants must hold valid Entrants' International Licences and the necessary authorisations (visas) issued by their ASNs affiliated to the FIA.*

12) *The Championship is aimed at private Teams and non-professional Drivers as a priority. Entrants whose name includes that of a Manufacturer or Make homologated by the CIK-FIA will not be accepted.*

13) *Applications to participate in the Championship shall be submitted to the CIK-FIA between 1st April and 20 May by means of the entry form available on www.cikfia.com and must be accompanied by the copies of the licences and entry fee to the order of the FIA. Successful applicants are automatically admitted to all the Championship Events and will be the only Entrants at these Events. Unsuccessful applications will be notified before 7 June. No change of Entrant shall be allowed after the entry list has been made official.*

14) *All applications will be studied by the CIK-FIA, which will publish the list of karts and Drivers accepted, with their racing numbers, at the latest 15 days after the closing date of entries.*

15) *Applications shall include:*

a) confirmation that the applicant has read and understood the Code, the General Prescriptions, the Specific Regulations, the Appendices, the Technical Regulations and the Sporting Regulations and agrees, on his own behalf and on behalf of everyone associated with his participation in the Event, to respect them;



b) les nom, coordonnées et détails du Pilote, ainsi que la copie de sa licence;

c) l'engagement du candidat à participer à toutes les Épreuves;

d) un chèque de 600 Euros de caution garantissant la participation du candidat à toutes les Épreuves du Championnat et la restitution du matériel utilisé en bon état au fournisseur unique de moteurs.

16) Le nombre des engagés au Championnat sera limité **à 102**.

PILOTES ADMIS

17) Les Pilotes âgés de 15 ans minimum (ou atteignant leurs 15 ans dans le courant de l'année) à 18 ans maximum (n'atteignant pas leurs 19 ans avant le 31 décembre de l'année).

18) Les Pilotes titulaires d'une Licence CIK-FIA Internationale de Karting de Degré A (délivrée par leur ASN affiliée à la FIA, en conformité avec l'Article 4.4 de l'Annexe B).

19) Les Pilotes titulaires d'une Licence CIK-FIA Internationale de Karting de Degré B (délivrée par leur ASN affiliée à la FIA, en conformité avec l'Article 4.3 de l'Annexe B).

20) Les Pilotes titulaires d'une Licence CIK-FIA Internationale de Karting de Degré C-Senior **ou C-Junior** (délivrée par leur ASN affiliée à la FIA, en conformité avec l'Article 4.2 de l'Annexe B), sous réserve **du respect des dispositions de l'Article 17 et à la condition** d'avoir déjà participé à au moins 1 Épreuve de Championnat CIK-FIA avec une licence C, ou participé à un minimum de 6 Épreuves nationales de Karting, ou participé à un minimum de 3 Épreuves inscrites au Calendrier Sportif International.

21) **Les candidatures seront sélectionnées en fonction de la date à laquelle le dossier d'engagement aura été fourni complet à l'Administration de la CIK-FIA.**

KARTS ET MATÉRIEL ADMIS

22) L'Épreuve est réservée aux karts de KF4, tels que définis par le Règlement Technique, avec les spécifications propres au Championnat **spécificités suivantes:**

* **châssis homologué, sans freins avant, d'une marque inscrite au Championnat, et dont les tubes du châssis-cadre seront d'un acier de construction ou acier de construction allié, magnétique, répondant aux classifications ISO4948 et aux désignations ISO4949 (interdiction des aciers alliés dont la teneur en masse d'au moins un élément d'alliage est supérieure ou égale à 5%).**

* **châssis et accessoires (selon liste de l'Annexe 1 au présent Règlement) portant un marquage appliqué par la CIK-FIA,**

* **moteur (sans «power valve») et accessoires conformes à l'Annexe 2, désigné par appel d'offres,**

CHAMPIONNAT DU MONDE «M18» DE KARTING DE LA CIK-FIA CIK-FIA «U18» WORLD KARTING CHAMPIONSHIP

b) the name, contact details and data of the Driver, as well as copy of his licence;

c) an undertaking by the applicant to participate in every Event;

d) a deposit cheque of 600 Euros guaranteeing that the candidate participates in all the Championship Events and returns the equipment used in good condition to the single-supplier of engines.

16) The number of entries in the Championship will be limited **to 102**.

ELIGIBLE DRIVERS

17) Drivers who are at least 15 years old (or who will reach their 15th birthday during the year) and 18 years old as a maximum (not reaching their 19th birthday before 31st December of the year concerned).

18) Drivers holding a CIK-FIA Grade A International Karting Licence (issued by their ASN affiliated the FIA, in compliance with Article 4.4 of Appendix B).

19) Drivers holding a CIK-FIA Grade B International Karting Licence (issued by their ASN affiliated to the FIA, in compliance with Article 4.3 of Appendix B).

20) Drivers holding of a CIK-FIA Grade C-Senior **or C-Junior** International Karting Licence (issued by their ASN affiliated to the FIA, in compliance with Article 4.2 of Appendix B), subject to **the respect of the provisions of Article 17 and on condition that they have** either participated in a minimum of 1 CIK-FIA Championship Event with a C licence, or participated in a minimum of 6 national Events, or participated in a minimum of 3 Events entered on the International Sporting Calendar.

21) **Candidatures will be selected according to the date on which the full entry dossier has been supplied to the CIK-FIA Administration.**

ELIGIBLE KARTS AND EQUIPMENT

22) The Event is reserved for KF4 karts, as defined by the Technical Regulations, with the **following specific characteristics:** specific to the Championship:

* **homologated chassis, without front brakes, of a make entered in the Championship, and the tubes of the chassis-frame of which shall be made of structural steel or of structural alloy steel, magnetic, meeting the ISO4948 classifications and the ISO4949 designations (banning of alloy steels the mass content of at least one alloy element of which is more than or equal to 5%).**

* **chassis and accessories (according to the list in Appendix 1 to these Regulations) bearing a marking applied by the CIK-FIA,**

* **engine (without a «power valve») and accessories complying with Appendix 2, designated further to an**



CHAMPIONNAT DU MONDE «M18» DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA «U18» WORLD KARTING CHAMPIONSHIP

plombé par le fournisseur unique.

*** carburateur sans connexions électroniques, à cuve, de diamètre 30 mm maximum avec un venturi rond, devant rester strictement d'origine, fourni plombé et pré-réglé par le fournisseur unique de moteurs.**

*** allumage homologué pour la KF2 avec limiteur spécifique à maximum 15000 t/min, de la marque choisie et montée par le fournisseur unique des moteurs.**

*** échappement muni d'un silencieux additionnel désigné par appel d'offres.**

*** pneumatiques : 5" homologués de type medium, désignés par appel d'offres.**

*** poids total minimum (Pilote compris) : 153 kg.
* carburant de type F10 (10% de bio-éthanol non-alimentaire) désigné par appel d'offres et mélangé au lubrifiant agréé par la CIK-FIA déterminé par le fournisseur unique de moteurs.**

23) Le Concurrent doit inscrire une marque de châssis, parmi celles spécifiquement inscrites au Championnat. Aucun changement de marque de châssis ne sera accepté après l'officialisation (publication) par la CIK-FIA de la liste des inscrits.

24) Chaque Pilote aura le droit de présenter aux Vérifications Techniques le matériel suivant:

Nombre de châssis: 1 (de la marque avec laquelle le Pilote est inscrit au Championnat - ce châssis devra porter les identifications appliquées par la CIK-FIA préalablement au Championnat **et aura été attribué par tirage au sort pour le Championnat**)

Nombre de moteurs: 1 (celui qui lui aura été attribué par tirage au sort)

Train de pneus «slick»: 1 neuf (celui qui lui aura été attribué par tirage au sort), plus 1 train usagé marqué lors de l'Épreuve précédente (ou, pour l'Épreuve 1, marqué lors de la journée d'essais officiels).

Le kart devra être présenté complet (châssis, carrosseries et accessoires montés), et le moteur, présenté séparément.

25) À partir des Essais Qualificatifs, chaque Pilote pourra disposer du matériel suivant:

Nombre de châssis: 1 (celui marqué aux Vérifications Techniques)

Nombre de moteurs: 1 (celui marqué aux Vérifications Techniques)

Trains de pneus «slick»: 1 (+ 1 pour la phase finale)

Trains de pneus «pluie»: 2.

Note : les pneus et le carburant stockés au Parc d'Assistance ne pourront pas être utilisés lors des Warm-ups. Les

invitation to tender, sealed by the single-supplier of engines.

*** float-chamber carburettor without electronic connections, with a maximum diameter of 30 mm and with a round venturi, which must remain strictly original, supplied sealed and pre-set by the single-supplier of engines.**

*** ignition homologated for KF2 with a specific limiter set at a maximum of 15,000 rpm, of the make chosen and mounted by the single-supplier of the engines.**

*** exhaust fitted with an additional silencer designated further to an invitation to tender.**

*** tyres: 5" homologated, medium type, designated further to an invitation to tender.**

*** minimum total weight (Driver included): 153 kg.
* F10 type fuel (10% of non-food bio-ethanol) designated further to an invitation to tender, mixed with the lubricant determined by the single-supplier of engines and agreed by the CIK-FIA.**

23) The Entrant must enter a chassis make among those specifically entered in the Championship. No change of chassis make shall be accepted after the entry list has been made official (published) by the CIK-FIA.

24) Each Driver will be entitled to submit to Scrutineering the following equipment:

Number of chassis: 1 (of the same make with which the Driver is entered in the Championship - this chassis shall bear the identification marks applied by the CIK-FIA prior to the Championship **and will be allocated to him by drawing lots for the Championship**)

Number of engines: 1 (the one allocated to him by drawing lots)

Set of «slick» tyres: 1 new one (the one allocated to him by drawing lots), plus 1 set of already used tyres marked at the previous Event (or, for Event 1, marked at the official test day).

The kart must be presented in full configuration (assembled chassis + bodywork + extra components), and the engine must be presented separately.

25) As from the Qualifying Practice, each Driver may have the following equipment:

Number of chassis: 1 (the one marked at Scrutineering)

Number of engines: 1 (the one marked at Scrutineering)

Sets of «slick» tyres: 1 (+ 1 for the final phase)

Sets of «wet» tyres: 2.

Note: the tyres and fuel stored in the Servicing Park cannot be used in the Warm-ups. The tyres marked during



CHAMPIONNAT DU MONDE «M18» DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA «U18» WORLD KARTING CHAMPIONSHIP

seuls pneus «slicks» autorisés pour les Warm-ups seront les pneus marqués lors des Vérifications Techniques. Tout châssis endommagé lors d'un fait de course constaté par la Direction de Course ou par le Collège des Commissaires Sportifs pourra être signalé au Délégué Technique, lequel sera le seul Officiel habilité à autoriser ou non le remplacement du châssis accidenté par un châssis non enregistré lors des Vérifications Techniques et tiré au sort parmi les châssis de la marque correspondante initialement marqués par la CIK-FIA.

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

26) Article 2.14 des Prescriptions Générales.

DÉROULEMENT DE L'ÉPREUVE

27) Chaque Épreuve se composera au moins **d'une session de programme éducatif**, d'Essais non-Qualificatifs, d'Essais Qualificatifs, de Manches Qualificatives et d'une phase finale.

a) Programme éducatif : la participation de tous les Pilotes au programme éducatif est obligatoire. La session du programme aura lieu le vendredi matin et les Pilotes seront appelés à y participer selon un ordre de passage défini dans une annexe à l'horaire de l'Épreuve.

ab) Essais non-Qualificatifs : L'horaire de l'Épreuve devra prévoir des Essais non-Qualificatifs pour la catégorie. Ils sont réservés aux Pilotes ayant satisfait aux Vérifications Sportives et Techniques **et ayant participé au programme éducatif.**

bc) Essais Qualificatifs : Article 18 B des Prescriptions Spécifiques.

cd) Manches Qualificatives : Article 18 C des Prescriptions Spécifiques.

de) Manche de Repêchage (s'il y a lieu) : Article 18 D des Prescriptions Spécifiques.

ef) Phase finale : 34 Pilotes disputeront la phase finale, sur une distance totale de 60 km, qui se déroulera selon le schéma suivant : Pré-Finale et Finale.

* Pré-Finale 1 (15 km) : Positions de départ selon le nombre de points obtenus dans les Manches Qualificatives. Les six Pilotes repêchés (s'il y a lieu) occuperont les dernières places en respectant l'ordre d'arrivée de la Manche de Repêchage.

* Pré-Finale 2 (15 km) : Grille de départ inversée par rapport aux positions de départ en Pré-Finale 1.

* Finale (30 km) : Positions de départ déterminées par le classement cumulé des Pré-Finales, avec attribution de points par Pré-Finale selon barème prévu pour les Manches Qualificatives à l'Article 18 C des Prescriptions Spécifiques. Les Pilotes totalisant le même nombre de points au cumul

Scrutineering shall be the only «slick» tyres authorised for the Warm-ups.

Any chassis damaged in a racing incident ascertained by Race Direction or by the Panel of the Stewards may be pointed out to the Technical Delegate, who will be the only Official entitled to allow or refuse the replacement of the damaged chassis by a chassis that was not registered at Scrutineering and that will be allocated by drawing lots from chassis of the make concerned initially marked by the CIK-FIA.

GENERAL SAFETY

26) Article 2.14 of the General Prescriptions.

RUNNING OF THE EVENT

27) Each Event will comprise **an educational programme session**, non-Qualifying Practice, Qualifying Practice, Qualifying Heats and a final phase as a minimum.

a) Educational programme: the participation of all Drivers in the educational programme is mandatory. The programme session will take place on the Friday morning and the Drivers will be called upon to take part in it according to a passing order defined in an appendix to the time schedule of the Event.

ab) Non-Qualifying Practice: The time schedule of the Event must provide for non-Qualifying Practice for the category. It is reserved for Drivers who have passed the Sporting Checks and Scrutineering **and participated in the educational programme.**

bc) Qualifying Practice: Article 18 B of the Specific Prescriptions.

cd) Qualifying Heats: Article 18 C of the Specific Prescriptions.

de) Second Chance Heat (when applicable): Article 18 D of the Specific Prescriptions.

ef) Final phase: 34 Drivers will compete in the final phase over a total distance of 60 km, which will be run according to the following format: Pre-Final and Final.

* Pre-Final 1 (15 km) : Starting positions according to the number of points allocated in the Qualifying Heats. The first six Drivers qualified in the Second Chance Heat (when applicable) will have the last positions respecting the finishing order of the Second Chance Heat.

* Pre-Final 2 (15 km) : Reversed grid based on the starting positions in Pre-Final 1.

* Final (30 km) : Starting positions determined by the added classifications of the Pre-Finals, with allocation of points per Pre-Final according to the points scale applied for the Qualifying Heats under Article 18 C of the Specific Prescriptions. For Drivers with the same number of added



**CHAMPIONNAT DU MONDE «M18» DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA «U18» WORLD KARTING CHAMPIONSHIP**

des classements des Pré-Finales seront départagés en fonction de la qualité de leur place obtenue en Pré-Finale 2.

fg) Phase finale de consolation: les 34 premiers Pilotes non-qualifiés disputeront la Coupe de la Fédération, sur une distance totale de 20 km, qui consistera en une seule Course.

* Coupe de la Fédération (20 km): Positions de départ selon le nombre de points obtenus dans les Manches Qualificatives.

GRILLES DE DÉPART

28) Article 2.19 des Prescriptions Générales.

PROCÉDURE DE DÉPART

29) Article 2.20 des Prescriptions Générales.

30) Départs lancés pour karts à prise directe avec embrayage: au terme de leur Tour de Formation, les Pilotes s'avanceront à vitesse réduite ou, si le circuit est équipé d'un système de contrôle de vitesse, à une vitesse de 30 km/h minimum à 50 km/h maximum vers la Ligne de Départ, rangés en deux files de karts, chacune des files devant se tenir dans les couloirs tracés sur la piste. Toute sortie de couloir pourra être sanctionnée par les Commissaires Sportifs, à raison d'une pénalité en temps de 3 secondes pour une sortie partielle du couloir et de 10 secondes pour une sortie intégrale du couloir. Tout dépassement de la vitesse d'approche vers la Ligne de départ pourra être sanctionné par les Commissaires Sportifs, à raison d'une pénalité en temps d'1 seconde par km/h excédentaire, la pénalité maximale absolue étant de 10 secondes. Durant la phase d'approche, les feux seront au rouge. Les karts maintiendront leur position, en formation aussi serrée que possible, mais sans contact avec les karts qui les précèdent, jusqu'à ce que le signal de départ soit donné. S'il est satisfait de la formation, le Directeur d'Épreuve donnera le départ en éteignant les feux rouges. S'il n'est pas satisfait de la procédure, il allumera le feu orange, lequel signifiera qu'un Tour de Formation supplémentaire devra être effectué.

31) Les Commissaires Sportifs pourront utiliser tout système vidéo ou électronique susceptible de les aider à prendre une décision. Les décisions des Commissaires Sportifs pourront prévaloir sur celles des Juges de Fait. Toute infraction aux dispositions du Code ou du présent Règlement Sportif relatives à la procédure de départ pourra entraîner l'exclusion du Pilote concerné de l'Épreuve.

ARRÊT DE LA COURSE

32) Article 2.21 des Prescriptions Générales.

NOUVEAU DÉPART D'UNE COURSE

33) Article 2.22 des Prescriptions Générales.

points in the classifications of the Pre-Finals, ties will be settled in accordance with the quality of the positions they obtained in Pre-Final 2.

fg) Consolation final phase: the first 34 unqualified Drivers will compete in the Federation Cup, over a total distance of 20 km, which will consist in a single Race.

* Federation Cup (20 km): Starting positions according to the number of points allocated in the Qualifying Heats.

STARTING GRIDS

28) Article 2.19 of the General Prescriptions

STARTING PROCEDURE

29) Article 2.20 of the General Prescriptions.

30) Rolling starts for direct drive karts with clutches: at the end of the Formation Lap, Drivers will proceed forward at a reduced speed or, if the circuit is equipped with a speed control system, at a speed of 30 kph minimum to 50 kph maximum towards the Starting Line, lined up in two lines of karts, and each line shall remain within the lanes marked on the track. A Driver crossing the lanes is liable to be sanctioned by the Stewards, on the basis of a time penalty of 3 seconds for partly crossing the lanes and of 10 seconds for completely getting out of the corridor. A Driver overspeeding during the approach to the start Line is liable to be sanctioned by the Stewards, on the basis of a time penalty of 1 second per extra km/h, with a maximum penalty of 10 seconds. When the karts approach, the red lights will be on. Karts must maintain their position, in a formation which must be as tight as possible but without any contacts with the karts ahead of them, until the start signal is given.

If he is satisfied with the formation, the Race Director will give the start by switching off the red lights. If he is not satisfied with the procedure, he will switch on the orange light, which means that another Formation Lap must be covered.

31) The Stewards may use any video or electronic system likely to help them to take a decision. The Stewards' decisions may supersede those taken by Judges of Fact. Any infringement to the provisions of the Code or of these Sporting Regulations relating to the starting procedure may entail the exclusion of the Driver concerned from the Event.

STOPPING A RACE

32) Article 2.21 of the General Prescriptions.

RESTARTING A RACE

33) Article 2.22 of the General Prescriptions.



CHAMPIONNAT DU MONDE «M18» DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA «U18» WORLD KARTING CHAMPIONSHIP

ARRIVÉE

34) Article 2.23 des Prescriptions Générales.

PARC FERMÉ

35) Article 2.13 des Prescriptions Générales.

INCIDENTS

36) Article 2.24 des Prescriptions Générales.

DROITS D'ENGAGEMENT ET FONDS DE PRIX

37) Chaque ASN dont un ou plusieurs Pilotes s'est/se sont engagé(s) au Championnat devra verser à la CIK-FIA 229 Euros pour alimenter le Fonds de Prix commun récompensant les Championnats de la CIK-FIA.

38) Le droit d'engagement et l'inscription devront être payés et envoyés par le Concurrent. La CIK-FIA devra être en possession des inscriptions au plus tard à la date de clôture, fixée au 20 mai. Le droit d'engagement par Pilote pour le Championnat est de 1 090 Euros (dont 140 Euros seront versés à chaque Organisateur). Ce droit comprend la fourniture par la CIK-FIA d'un annuaire 2010. **Au droit d'engagement viendra s'ajouter le droit de location des tentes (1 tente 3x4,5m par Pilote) qui seront installées par la CIK-FIA dans le Paddock et sous lesquelles tous les Pilotes devront obligatoirement prendre place.**

Annexe 1 : Liste des éléments du châssis devant comporter un marquage de la CIK-FIA.

Annexe 2 : Fiches techniques (moteur, allumage, carburateur, radiateur et silencieux d'aspiration) et description des plombages.

FINISH

34) Article 2.23 of the General Prescriptions.

PARC FERMÉ

35) Article 2.13 of the General Prescriptions.

INCIDENTS

36) Article 2.24 of the General Prescriptions.

ENTRY FEES AND PRIZE FUND

37) Each ASN of which one or several Drivers has/have entered the Championship must pay to the CIK-FIA 229 Euros to contribute to the common Prize Fund which rewards the CIK-FIA Championships.

38) Entry fees and entries must be paid and sent by the Entrant. The CIK-FIA must have received entries at the latest on the closing date of entries, set at 20 May. The entry fee per Driver for the Championship is 1,090 Euros (140 Euros of which will be paid to each Organiser). This fee includes the supply by the CIK-FIA of a 2010 Year-book. **In addition to the entry fee there will be a fee for the hiring of tents (one 3x4.5m tent per Driver) which will be pitched by the CIK-FIA in the Paddock and which every Driver shall occupy.**

Appendix 1: List of the chassis elements which must bear a CIK-FIA marking.

Appendix 2: Technical forms (engine, ignition, carburettor, radiator and inlet silencer) and description of sealings.



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **Immédiate**
Publié le **11/03/2010**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **Immediate**
Published on **11/03/2010**

TROPHÉE ACADÉMIE DE KARTING DE LA CIK-FIA CIK-FIA KARTING ACADEMY TROPHY

TROPHÉE ACADÉMIE DE KARTING DE LA CIK-FIA

RÈGLEMENT SPORTIF

La CIK-FIA organise le Trophée Académie de Karting de la CIK-FIA («le Trophée») qui est la propriété de la CIK-FIA. Le Trophée couronnera le Pilote Vainqueur du Trophée Académie de Karting de la CIK-FIA. Toutes les parties concernées (FIA, CIK-FIA, ASN, Organisateurs, Concurrents et circuits) s'engagent à appliquer ainsi qu'à observer les règles régissant l'Épreuve.

RÈGLEMENT

1) Le texte final du présent Règlement Sportif sera la version française à laquelle il sera fait référence en cas de controverse d'interprétation. Dans ce document, les intitulés sont énoncés aux seules fins de commodité et ne font pas partie du présent Règlement Sportif.

OBLIGATIONS GÉNÉRALES

2) Tous les Pilotes, Concurrents et Officiels participant au Trophée s'engagent en leur nom propre et celui de leurs employés et agents, à observer toutes les dispositions du Code Sportif International («le Code»), le Règlement Technique de Karting («le Règlement Technique»), les Prescriptions Générales applicables aux Épreuves internationales et Championnats, Coupes et Trophées CIK-FIA de Karting («les Prescriptions Générales»), les Prescriptions Spécifiques applicables aux Championnats, Coupes et Trophées de la CIK-FIA de Karting («les Prescriptions Spécifiques»), le Règlement Particulier des Épreuves concernées et le présent Règlement Sportif.

3) Seule la CIK-FIA est habilitée à accorder des dérogations au présent Règlement Sportif.

PRINCIPE ET DÉROULEMENT

4) Le Trophée se déroule sur trois Épreuves.

5) Les Épreuves comptant pour le Trophée («les Épreuves») auront le statut de compétitions internationales ~~libres~~ **réservées**.

6) Chaque Épreuve comportera deux courses, nommées «Course 1» et «Course 2». La distance de chacune des courses, à partir du signal de départ jusqu'au drapeau à damier, sera égale au nombre minimum de tours complets nécessaires pour dépasser la distance de 20 km. Le drapeau à damier sera présenté au kart de tête lorsqu'il franchit la ligne d'arrivée («la Ligne») à la fin du tour pendant lequel cette distance est dépassée. La Ligne consiste en une ligne unique traversant la piste.

CLASSEMENT

7) Chaque Course donnera lieu à une attribution de points aux 15 premiers Pilotes classés, selon le barème suivant: 25, 20, 16, 13, 11, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1.

CIK-FIA KARTING ACADEMY TROPHY

SPORTING REGULATIONS

The CIK-FIA organises the CIK-FIA Karting Academy Trophy («the Trophy») which is the property of the CIK-FIA. The Trophy will reward the Driver Winner of the CIK-FIA Karting Academy Trophy. All the parties concerned (FIA, CIK-FIA, ASNs, Organisers, Entrants and circuits) undertake to apply and observe the rules governing the Event.

REGULATIONS

1) The final text of these Sporting Regulations shall be the French version which will be used should any dispute arise as to their interpretation. Headings in this document are for ease of reference only and do not form part of these Sporting Regulations.

GENERAL UNDERTAKINGS

2) All Drivers, Entrants and Officials participating in the Trophy Event undertake, on behalf of themselves, their employees and agents, to observe all the provisions of the International Sporting Code («the Code»), the Karting Technical Regulations («the Technical Regulations»), the General Prescriptions applicable to the CIK-FIA Karting international Events and Championships, Cups and Trophies («the General Prescriptions»), the Specific Prescriptions applicable to the CIK-FIA Karting Championships, Cups and Trophies («the Specific Prescriptions»), the Specific Regulations of the Events concerned and these Sporting Regulations.

3) Only the CIK-FIA is entitled to grant waivers to these Sporting Regulations.

PRINCIPLE AND RUNNING

4) The Trophy is run over three Events.

5) The Events counting towards the Trophy («the Events») will have the status of ~~full~~ **restricted** international events.

6) Each Event will comprise two races named «Race 1» and «Race 2». The distance of each race, from the start signal to the chequered flag, will be equal to the minimum number of full laps necessary for reaching the distance of 20 km. The chequered flag will be shown to the leading kart when it crosses the finishing line («the Line») at the end of the lap during which that distance is reached. The Line consists in a single line across the track.

CLASSIFICATION

7) At each Race, there will be an awarding of points to the top 15 classified Drivers, according to the following scale: 25, 20, 16, 13, 11, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1.



**TROPHÉE ACADÉMIE DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA KARTING ACADEMY TROPHY**

8) Le titre de Pilote Vainqueur du Trophée Académie de Karting de la CIK-FIA sera attribué au Pilote qui aura obtenu le plus grand nombre de points au terme des trois Épreuves. Tous les résultats seront pris en considération.

CANDIDATURES DES CONCURRENTS

9) Les candidats devront être titulaires de Licences Internationales de Concurrents en cours de validité et des autorisations (visas) nécessaires délivrées par leur ASN affiliée à la FIA.

10) Les engagements de Concurrents comportant dans leur appellation le nom d'un Constructeur ou d'une Marque homologuée par la CIK-FIA ne seront pas admis.

11) Les candidatures de participation au Trophée devront être soumises à la CIK-FIA entre le 1^{er} avril et le 20 mai au moyen du formulaire d'engagement disponible sur www.cikfia.com auprès des ASN et doivent être accompagnées des copies des licences et droits d'engagement à l'ordre de la FIA.

Les candidats acceptés sont automatiquement admis à toutes les Épreuves du Trophée et seront les seuls Concurrents participant à ces Épreuves. Les candidats refusés seront avisés avant le 7 juin. Aucun changement de Concurrent ne sera autorisé après l'officialisation de la liste des engagés.

12) Toutes les candidatures seront étudiées par la CIK-FIA, qui publiera la liste des karts et des Pilotes acceptés, avec leurs numéros de compétition, au plus tard 15 jours après la date de clôture des engagements.

13) Les candidatures devront comprendre:

a) une confirmation que le candidat, en son nom et celui de toute personne concernée par sa participation à l'Épreuve, a lu et compris le Code, les Prescriptions Générales, les Prescriptions Spécifiques, les Annexes, le Règlement Technique et le Règlement Sportif, et s'engage à les observer;

b) les nom, coordonnées et détails du Pilote, ainsi que la copie de sa licence;

c) l'engagement du candidat à participer à toutes les Épreuves;

d) un chèque de 600 Euros de caution garantissant la participation du candidat à toutes les Épreuves du Trophée et la restitution du matériel utilisé en bon état au fournisseur unique de karts.

14) Le nombre des engagés au Trophée sera limité à 34.

PILOTES ADMIS

15) Les Pilotes âgés de 13 ans minimum (ou atteignant leurs 13 ans dans le courant de l'année) à 15 ans maximum (n'atteignant pas leurs 16 ans avant le 31 décembre

8) *The title of Driver Winner of the CIK-FIA Karting Academy Trophy will be awarded to the Driver who has scored the greatest number of points at the end of the three Events. All the results will be taken into consideration.*

ENTRANTS' APPLICATIONS

9) *Applicants must hold valid Entrants' International Licences and the necessary authorisations (visas) issued by their ASNs affiliated to the FIA.*

10) *Entrants whose name includes that of a Manufacturer or Make homologated by the CIK-FIA will not be accepted.*

11) *Applications to participate in the Trophy shall be submitted to the CIK-FIA between 1st April and 20 May by means of the entry form available on www.cikfia.com from the ASNs and must be accompanied by the copies of the licences and entry fee to the order of the FIA.*

Successful applicants are automatically admitted to all the Trophy Events and will be the only Entrants at these Events. Unsuccessful applications will be notified before 7 June. No change of Entrant shall be allowed after the entry list has been made official.

12) *All applications will be studied by the CIK-FIA, which will publish the list of karts and Drivers accepted, with their racing numbers, at the latest 15 days after the closing date of entries.*

13) *Applications shall include:*

a) confirmation that the applicant has read and understood the Code, the General Prescriptions, the Specific Regulations, the Appendices, the Technical Regulations and the Sporting Regulations and agrees, on his own behalf and on behalf of everyone associated with his participation in the Event, to respect them;

b) the name, contact details and data of the Driver, as well as copy of his licence.

c) an undertaking by the applicant to participate in every Event;

d) a deposit cheque of 600 Euros guaranteeing that the candidate participates in all the Trophy Events and returns the equipment used in good condition to the single-supplier of karts.

14) *The number of entries in the Trophy will be limited to 34.*

ELIGIBLE DRIVERS

15) *Drivers who are at least 13 years old (or who reach their 13th birthday during the year) and 15 years old as a maximum (not reaching their 16th birthday before 31st*



TROPHÉE ACADÉMIE DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA KARTING ACADEMY TROPHY

de l'année).

16) Les Pilotes devront être sélectionnés par leurs ASN respectives, à raison d'un Pilote par ASN. L'acceptation des candidatures sera établie par ordre de priorité sur la base des critères suivants :

A) les ASN ayant inscrit le plus d'épreuves aux calendriers sportif international et/ou de zone au cours de la saison précédente (voir Annexe 1) ;

B) les ASN non organisatrices d'épreuves internationales ou de zone ayant été les plus représentées par leurs licenciés Pilotes dans les Championnats de la CIK-FIA de la saison précédente (voir Annexe 1) ;

C) autres ASN ne remplissant ni le critère A, ni le critère B ci-dessus mais ayant fait connaître à la CIK-FIA leur intention de sélectionner un Pilote pour le Trophée ;

D) dans le cas où le nombre total des ASN sélectionnant un Pilote serait inférieur à 34, les ASN répondant au critère A ci-dessus seraient invitées à sélectionner un deuxième Pilote.

Le mode de sélection des Pilotes par les ASN relève de la seule compétence de ces dernières. Les ASN sont tenues de communiquer le nom de leur Pilote sélectionné à la CIK-FIA avant le 31 mars 2010.

16) Les Pilotes titulaires d'une Licence CIK-FIA Internationale de Karting de Degré C-Junior (délivrée par leur ASN affiliée à la FIA, en conformité avec l'Article 4.2 de l'Annexe B), sous réserve d'avoir déjà participé à au moins participé à un minimum de 6 Épreuves nationales de Karting, ou participé à un minimum de 3 Épreuves inscrites au Calendrier Sportif International.

17) Une liste complémentaire de critères d'engagement au Trophée sera établie et publiée dès le 12 mars 2010 sur www.cikfia.com.

KARTS ET MATÉRIEL ADMIS

18) L'Épreuve est réservée aux karts de KF3, tels que définis par le Règlement Technique, avec les spécifications propres au Trophée **spécificités suivantes pour le moteur et le carburant :**

*** carburateur sans connexions électroniques, à cuve, devant rester strictement d'origine, fourni plombé et pré-réglé par le fournisseur unique de moteurs.**

*** carburant de type E10 (10% de bio-éthanol non-alimentaire) désigné par appel d'offres et mélangé au lubrifiant agréé par la CIK-FIA déterminé par le fournisseur unique de moteurs.**

19) Un fournisseur unique de karts choisi après une procédure d'appel d'offres a été désigné pour fournir tous les karts du Trophée, sur le principe d'une location « clefs en

December of the year concerned).

16) Drivers shall be selected by their respective ASNs - one Driver per ASN. The acceptance of candidatures will be established by priority order on the basis of the following criteria:

A) ASNs having entered the most events on the international sporting and/or zone calendars during the previous season (see Appendix 1);

B) ASNs which do not organise international or zone events but have had the largest representation of their licence-holding Drivers in CIK-FIA Championships of the previous season (see Appendix 1);

C) other ASNs meeting neither criterion A, nor criterion B above but which have informed the CIK-FIA of their intention to select a Driver for the Trophy;

D) should the total number of ASNs selecting a Driver be less than 34, ASNs meeting criterion A above would be invited to select a second Driver.

The mode of selection of Drivers by ASNs comes within the sole remit of the latter. ASNs have to communicate the name of their selected Driver to the CIK-FIA before 31st March 2010.

16) Drivers holding of a CIK-FIA Grade C-Junior International Karting Licence (issued by their ASN affiliated to the FIA, in compliance with Article 4.2 of Appendix B), subject to having either participated in a minimum of 6 national Karting Events, or participated in a minimum of 3 Events entered on the International Sporting Calendar.

17) An additional list of entry criteria for the Trophy will be drawn up and published on 12 March 2010 on www.cikfia.com.

ELIGIBLE KARTS AND EQUIPMENT

18) The Event is reserved for KF3 karts, as defined by the Technical Regulations, with the characteristics specific to the Trophy **following specific characteristics for the engine and fuel:**

*** float-chamber carburettor without electronic connections, which must remain strictly original, supplied sealed and pre-set by the single-supplier of engines.**

*** E10 type fuel (10% of non-food bio-ethanol) designated further to an invitation to tender, mixed with the lubricant determined by the single-supplier of engines and agreed by the CIK-FIA.**

19) A single-supplier of karts, chosen further to a tender procedure, has been designated for the supply of all the karts used in the Trophy, according to a «turnkey» princi-



**TROPHÉE ACADÉMIE DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA KARTING ACADEMY TROPHY**

maines» pour tout le Trophée.

20) Chaque Pilote aura le droit de présenter aux Vérifications Techniques le matériel suivant:

Nombre de châssis: **1 (celui qui lui aura été attribué par tirage au sort pour le Trophée)**

Nombre de moteurs: **1 (celui qui lui aura été attribué par tirage au sort pour l'Épreuve)**

Train de pneus «slick»: 1 neuf (celui qui lui aura été attribué par tirage au sort), plus 1 train usagé marqué lors de l'Épreuve précédente (ou, pour l'Épreuve 1, marqué lors de la journée d'essais officiels).

Le kart devra être présenté complet (châssis, carrosseries et accessoires montés), et le moteur, présenté séparément.

21) À partir des Essais Qualificatifs, chaque Pilote pourra disposer du matériel suivant:

Nombre de châssis: 1 (celui marqué aux Vérifications Techniques)

Nombre de moteurs: 1 (celui marqué aux Vérifications Techniques)

Trains de pneus «slick»: 1

Trains de pneus «pluie»: 2.

Note : les pneus et le carburant stockés au Parc d'Assistance ne pourront pas être utilisés lors des Warm-ups. Les seuls pneus «slicks» autorisés pour les Warm-ups seront les pneus marqués lors des Vérifications Techniques. Tout châssis endommagé lors d'un fait de course constaté par la Direction de Course ou par le Collège des Commissaires Sportifs pourra être signalé au Délégué Technique, lequel sera le seul Officiel habilité à autoriser ou non le remplacement du châssis accidenté par un châssis non enregistré lors des Vérifications Techniques et prélevé parmi les châssis de la marque correspondante initialement marqués par la CIK-FIA.

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

22) Article 2.14 des Prescriptions Générales.

DÉROULEMENT DE L'ÉPREUVE

23) Chaque Épreuve se composera au moins **d'une session de programme éducatif**, d'Essais non-Qualificatifs, d'Essais Qualificatifs, de Manches Qualificatives et d'une phase finale.

a) Programme éducatif : la participation de tous les Pilotes au programme éducatif est obligatoire. La session du programme aura lieu le vendredi matin et les Pilotes seront appelés à y participer selon un ordre de passage défini dans une annexe à l'horaire de l'Épreuve.

ab**)** Essais non-Qualificatifs: L'horaire de l'Épreuve devra

ple to be applied throughout the Trophy.

20) Each Driver will be entitled to submit to Scrutineering the following equipment:

Number of chassis: **1 (the one allocated to him by drawing lots for the Trophy)**

Number of engines: **1 (the one allocated to him by drawing lots for the Event)**

Set of «slick» tyres: **1 new one (the one allocated to him by drawing lots), plus 1 set of already used tyres marked at the previous Event (or, for Event 1, marked at the official test day).**

The kart must be presented in full configuration (assembled chassis + bodywork + extra components), and the engine must be presented separately.

21) As from the Qualifying Practice, each Driver may have the following equipment:

Number of chassis: 1 (the one marked at Scrutineering)

Number of engines: 1 (the one marked at Scrutineering)

Sets of «slick» tyres: 1

Sets of «wet» tyres: 2.

Note: the tyres and fuel stored in the Servicing Park cannot be used in the Warm-ups. The tyres marked during Scrutineering shall be the only «slick» tyres authorised for the Warm-ups.

Any chassis damaged in a racing incident ascertained by Race Direction or by the Panel of the Stewards may be pointed out to the Technical Delegate, who will be the only Official entitled to allow or refuse the replacement of the damaged chassis by a chassis that was not registered at Scrutineering and that will be taken from chassis of the make concerned initially marked by the CIK-FIA.

GENERAL SAFETY

22) Article 2.14 of the General Prescriptions.

RUNNING OF THE EVENT

23) Each Event will comprise **an educational programme session**, non-Qualifying Practice, Qualifying Practice, Qualifying Heats and a final phase as a minimum.

a) Educational programme: the participation of all Drivers in the educational programme is mandatory. The programme session will take place on the Friday morning and the Drivers will be called upon to take part in it according to a passing order defined in an appendix to the time schedule of the Event.

ab**)** Non-Qualifying Practice: The time schedule of the



TROPHÉE ACADÉMIE DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA KARTING ACADEMY TROPHY

prévoir des Essais non-Qualificatifs pour la catégorie. Ils sont réservés aux Pilotes ayant satisfait aux Vérifications Sportives et Techniques **et ayant participé au programme éducatif.**

bc) Essais Qualificatifs: Article 18 B des Prescriptions Spécifiques.

cd) Manches Qualificatives: Au nombre de trois. Article 18 C des Prescriptions Spécifiques.

de) Phase finale: 34 Pilotes disputeront la phase finale, sur une distance totale de 40 km, qui se déroulera selon le schéma suivant: Course 1 et Course 2 (chaque course donne lieu à un classement final et une attribution de points au Trophée).

* Course 1 (20 km): Positions de départ selon le nombre de points obtenus dans les Manches Qualificatives.

* Course 2 (20 km): Positions de départ déterminées par le classement de la Course 1. Les Pilotes non-partants en Course 1 ou exclus de la Course 1 occuperont les dernières places sur la Grille de la Course 2.

ef) Lors de la phase finale, tout Pilote en passe d'être doublé par le(s) Pilote(s) de tête ou qui a été doublé pour quelque raison que ce soit se verra présenter le drapeau bleu et rouge (double diagonale) avec son numéro. Il devra obligatoirement rejoindre la balance dans le Parc Fermé et sera classé selon le nombre de tours qu'il aura réellement effectués.

GRILLES DE DÉPART

24) Article 2.19 des Prescriptions Générales.

PROCÉDURE DE DÉPART

25) Article 2.20 des Prescriptions Générales.

26) Départs lancés pour karts à prise directe avec embrayage : au terme de leur Tour de Formation, les Pilotes s'avanceront à vitesse réduite ou, si le circuit est équipé d'un système de contrôle de vitesse, à une vitesse de 30 km/h minimum à 50 km/h maximum vers la Ligne de Départ, rangés en deux files de karts, chacune des files devant se tenir dans les couloirs tracés sur la piste. Toute sortie de couloir pourra être sanctionnée par les Commissaires Sportifs, à raison d'une pénalité en temps de 3 secondes pour une sortie partielle du couloir et de 10 secondes pour une sortie intégrale du couloir. Tout dépassement de la vitesse d'approche vers la Ligne de départ pourra être sanctionné par les Commissaires Sportifs, à raison d'une pénalité en temps d'1 seconde par km/h excédentaire, la pénalité maximale absolue étant de 10 secondes. Durant la phase d'approche, les feux seront au rouge. Les karts maintiendront leur position, en formation aussi serrée que possible, mais sans contact avec les karts qui les précèdent, jusqu'à ce que le signal de départ soit donné. S'il est satisfait de la formation, le Directeur d'Épreuve donnera le départ en éteignant les feux rouges.

*Event must provide for non-Qualifying Practice for the category. It is reserved for Drivers who have passed the Sporting Checks and Scrutineering **and participated in the educational programme.***

bc) *Qualifying Practice: Article 18 B of the Specific Prescriptions.*

cd) *Qualifying Heats: There will be three Heats. Article 18 C of the Specific Prescriptions.*

de) *Final phase: 34 Drivers will compete in the final phase, over a total distance of 40 km, which will be run according to the following format: Race 1 and Race 2 (for each race there is a final classification and an allocation of Trophy points).*

* *Race 1 (20 km): Starting positions according to the number of points allocated in the Qualifying Heats.*

* *Race 2 (20 km): Starting positions determined by the classification of Race 1. Drivers who did not take the start of Race 1 or were excluded from it will occupy the last positions on the Grid of Race 2.*

ef) *During the final phase, any Driver about to be overtaken by the race leader(s) or who has been overtaken for any reason whatsoever will be shown the blue and red (double diagonal) flag with his number. He shall return to the scales in the Parc Fermé and will be classified according to the number of laps that he has actually completed.*

STARTING GRIDS

24) Article 2.19 of the General Prescriptions

STARTING PROCEDURE

25) Article 2.20 of the General Prescriptions.

26) *Rolling starts for direct drive karts with clutches: at the end of the Formation Lap, Drivers will proceed forward at a reduced speed or, if the circuit is equipped with a speed control system, at a speed of 30 kph minimum to 50 kph maximum towards the Starting Line, lined up in two lines of karts, and each line shall remain within the lanes marked on the track. A Driver crossing the lanes is liable to be sanctioned by the Stewards, on the basis of a time penalty of 3 seconds for partly crossing the lanes and of 10 seconds for completely getting out of the corridor. A Driver overspeeding during the approach to the start Line is liable to be sanctioned by the Stewards, on the basis of a time penalty of 1 second per extra kph, with a maximum penalty of 10 seconds. When the karts approach, the red lights will be on. Karts must maintain their position, in a formation which must be as tight as possible but without any contacts with the karts ahead of them, until the start signal is given.*

If he is satisfied with the formation, the Race Director will give the start by switching off the red lights. If he is not



**TROPHÉE ACADÉMIE DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA KARTING ACADEMY TROPHY**

S'il n'est pas satisfait de la procédure, il allumera le feu orange, lequel signifiera qu'un Tour de Formation supplémentaire devra être effectué.

27) Les Commissaires Sportifs pourront utiliser tout système vidéo ou électronique susceptible de les aider à prendre une décision. Les décisions des Commissaires Sportifs pourront prévaloir sur celles des Juges de Fait. Toute infraction aux dispositions du Code ou du présent Règlement Sportif relatives à la procédure de départ pourra entraîner l'exclusion du Pilote concerné de l'Épreuve.

ARRÊT DE LA COURSE

28) Article 2.21 des Prescriptions Générales.

NOUVEAU DÉPART D'UNE COURSE

29) Article 2.22 des Prescriptions Générales.

ARRIVÉE

30) Article 2.23 des Prescriptions Générales.

PARC FERMÉ

31) Article 2.13 des Prescriptions Générales.

INCIDENTS

32) Article 2.24 des Prescriptions Générales.

DROITS D'ENGAGEMENT ET FONDS DE PRIX

33) Chaque ASN dont un ou plusieurs Pilotes s'est/se sont engagé(s) au Trophée devra verser à la CIK-FIA 229 Euros pour alimenter le Fonds de Prix commun récompensant les Championnats de la CIK-FIA.

34) Le droit d'engagement et l'inscription devront être payés et envoyés par le Concurrent. La CIK-FIA devra être en possession des inscriptions au plus tard à la date de clôture, fixée au 20 mai. Le droit d'engagement par Pilote pour le Trophée est de 1 090 Euros (dont 140 Euros seront versés à chaque Organisateur). Ce droit comprend la fourniture par la CIK-FIA d'un Annuaire 2010. **Au droit d'engagement viendra s'ajouter le droit de location des tentes (1 tente 3x4,5m par Pilote) qui seront installées par la CIK-FIA dans le Paddock et sous lesquelles tous les Pilotes devront obligatoirement prendre place.**

Annexe 1 : Classement des ASN en fonction du nombre de leurs épreuves internationales et/ou de zone et de leur représentation (licenciés Pilotes) dans les Championnats de la CIK-FIA.

satisfied with the procedure, he will switch on the orange light, which means that another Formation Lap must be covered.

27) The Stewards may use any video or electronic system likely to help them to take a decision. The Stewards' decisions may supersede those taken by Judges of Fact. Any infringement to the provisions of the Code or of these Sporting Regulations relating to the starting procedure may entail the exclusion of the Driver concerned from the Event.

STOPPING A RACE

28) Article 2.21 of the General Prescriptions.

RESTARTING A RACE

29) Article 2.22 of the General Prescriptions.

FINISH

30) Article 2.23 of the General Prescriptions.

PARC FERMÉ

31) Article 2.13 of the General Prescriptions.

INCIDENTS

32) Article 2.24 of the General Prescriptions.

ENTRY FEES AND PRIZE FUND

33) Each ASN of which one or several Drivers has/have entered the Trophy must pay to the CIK-FIA 229 Euros to contribute to the common Prize Fund which rewards the CIK-FIA Championships.

34) Entry fees and entries must be paid and sent by the Entrant. The CIK-FIA must have received entries at the latest on the closing date of entries, set at 20 May. The entry fee per Driver for the Trophy is 1,090 Euros (140 Euros of which will be paid to each Organiser). This fee includes the supply by the CIK-FIA of a 2010 Yearbook. **In addition to the entry fee there will be a fee for the hiring of tents (one 3x4,5m tent per Driver) which will be pitched by the CIK-FIA in the Paddock and which it shall be mandatory for every Driver to occupy.**

Appendix 1: Classification of ASNs according to the number of their international and/or zone events and of their representation (licence-holding Drivers) in the CIK-FIA Championships.



Trophée Académie de Karting CIK-FIA / CIK-FIA Karting Academy Trophy

Annexe 1 : Classement des ASN en fonction du nombre de leurs épreuves internationales et/ou de zone et de leur représentation (licenciés Pilotes) dans les Championnats de la CIK-FIA.

Appendix 1: Classification of ASNs according to the number of their international and/or zone events and of their representation (licence-holding Drivers) in the CIK-FIA Championships.



Inscriptions au Calendrier Sportif International (+ Zones) 2009, par ASN Entries to the 2009 Int'l Sporting Calendar (+ Zones), by ASN

Pays (26) Countries (26)	CIK	INT.	Zone	Total
ITA (Italy)	4	18	0	22
FRA (France)	5	7	0	12
DEU (Germany)	2	9	0	11
MYS (Malaysia)	0	0	9	9
BEL (Belgium)	2	5	0	7
IDN (Indonesia)	0	0	8	8
CZE (Czech Rep.)	3	2	1	6
FIN (Finland)	0	5	0	5
ESP (Spain)	3	2	0	5
MAC (Macau-China)	2	0	2	4
EGY (Egypt)	0	3	0	3
NLD (Netherlands)	1	2	0	3
DNK (Denmark)	3	0	0	3
BRA (Brazil)	2	0	0	2
JPN (Japan)	2	0	0	2
MCO (Monaco)	2	0	0	2
CHE (Switzerland)	0	2	0	2
GRC (Greece)	0	0	2	2
HUN (Hungary)	0	0	2	2
ARG (Argentina)	0	1	0	1
GBR (Great Britain)	0	1	0	1
BGR (Bulgaria)	0	0	1	1
PHL (Philippines)	0	0	1	1
ROU (Romania)	0	0	1	1
THA (Thailand)	0	0	1	1
TUR (Turkey)	0	0	1	1
Total	31	57	29	117

Représentation des Pilotes en Championnats CIK 2009* Drivers represented in 2009 CIK Championships*

Pilotes en Champs CIK Drivers in CIK Champs	Autres Pays Other Countries	Pilotes en Champs CIK Drivers in CIK Champs
246	SWE (Sweden)	56
150	NOR (Norway)	40
126	RUS (Russia)	33
0	POL (Poland)	21
50	PRT (Portugal)	18
4	AUT (Austria)	12
35	EST (Estonia)	7
81	LUX (Luxembourg)	7
62	AUS (Australia)	4
1	URY (Uruguay)	4
0	HKG (Hong Kong)	4
85	IRL (Ireland)	3
110	HRV (Croatia)	3
19	SVK (Slovakia)	3
39	CHN (China)	2
1	BOL (Bolivia)	2
41	AND (Andorra)	2
10	UKR (Ukraine)	2
3	NZL (New Zealand)	1
21	USA (United States)	1
136	MKD (Macedonia)	1
4	MNE (Montenegro)	1
2	CAN (Canada)	1
9	SGP (Singapore)	1
4		
0		

Total

117

Légende / Caption :

CIK =

Championnats, Coupes et Trophées de la CIK-FIA
CIK-FIA Championships, Cups and Trophies

INT. =

Epreuves internationales hors-Championnats de la CIK-FIA
CIK-FIA International Events which do not count from any CIK-FIA Champs

Zone =

Epreuves inscrites au Calendrier de Zone
Events entered on the Zone Calendar

* =

Pilotes, toutes catégories CIK confondues
Drivers, all CIK categories combined

**classement des 34 premières ASN
classification of the top 34 ASN**

**classement des ASN au-delà de la 34e place
classification of the ASN beyond 34th place**



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **Immédiate**
Publié le **11/03/2010**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **Immediate**
Published on **11/03/2010**

CHAMPIONNAT DU MONDE DE KARTING DE LA CIK-FIA 2010 2010 CIK-FIA WORLD KARTING CHAMPIONSHIP

PILOTES ADMIS

16) Les Pilotes titulaires d'une Licence CIK-FIA Internationale de Degré A, délivrée par leur ASN affiliée à la FIA, en conformité avec l'Article 4.4 de l'Annexe B.

17) Les Pilotes titulaires d'une Licence Internationale de Karting de Degré B (délivrée par leur ASN affiliée à la FIA, en conformité avec l'Article 4.3 de l'Annexe B), âgés de 16 ans minimum ou atteignant leurs 16 ans dans le courant de l'année.

18) Une liste complémentaire de critères d'engagement au Championnat sera établie et publiée dès le 12-mars 2010 sur www.cikfia.com.

Pilotes remplissant au moins l'une des conditions suivantes:

a] ayant participé à toutes les Épreuves du Championnat d'Europe CIK-FIA 2010 de Super KF & KF1;

b] pour les licenciés d'une ASN d'Asie-Pacifique : ayant participé à la Coupe du Monde CIK-FIA 2010 de Super KF & KF1;

c] ayant participé à toutes les Épreuves du Championnat d'Europe CIK-FIA 2010 de KZ1;

d] ayant participé au Championnat Panaméricain CIK-FIA 2009;

e] ayant participé au Championnat d'Asie-Pacifique CIK-FIA 2010 de KF2;

f] ayant participé à au moins une Épreuve de Championnat, Coupe ou Trophée de la CIK-FIA 2010 de KF2 ou une Épreuve du Championnat du Monde «M18»;

g] ayant participé à un minimum de trois Épreuves d'un Championnat de Karting de Zone 2009 et/ou 2010, reconnu par la CIK-FIA, dans une catégorie Senior et s'étant classés parmi les premiers 33% des participants dans au minimum deux courses;

h] ayant obtenu une des cinq «Wild Cards» attribuées par la CIK-FIA à des Pilotes ne remplissant aucun des critères mentionnés ci-dessus. Les demandes de «Wild Cards» devront être présentées à la CIK-FIA par l'ASN du Pilote candidat, au plus tard 30 jours avant la date de clôture des inscriptions, accompagnées d'un dossier présentant le palmarès détaillé du Pilote candidat. Les décisions de la CIK-FIA d'attribuer ces «Wild Cards» seront communiquées au plus tard 21 jours avant la date de clôture des inscriptions et seront sans appel.

KARTS ET MATÉRIEL ADMIS

19) L'Épreuve est réservée aux karts de Super KF et KF1, tels que définis par le Règlement Technique.

ELIGIBLE DRIVERS

16) Drivers holding a CIK-FIA Grade A International Licence, issued by their ASN affiliated the FIA, in compliance with Article 4.4 of Appendix B.

17) Drivers holding a Grade B International Karting Licence (issued by their ASN affiliated to the FIA, in compliance with Article 4.3 of Appendix B), who are at least 16 years old or have their 16th birthday during the year.

18) An additional list of entry criteria for the Championship will be drawn up and published on 12-March 2010 on www.cikfia.com.

Drivers meeting at least one of the following requirements:

a] having participated in all the 2010 CIK-FIA European Super KF & KF1 Championship Events;

b] for licence-holders of an Asia-Pacific ASN : having participated in the 2010 CIK-FIA Super KF & KF1 World Cup;

c] having participated in all the 2010 CIK-FIA European KZ1 Championship Events;

d] having participated in the 2009 CIK-FIA Panamerican Championship;

e] having participated in the 2010 CIK-FIA Asia-Pacific KF2 Championship;

f] having participated in at least one 2010 KF2 CIK-FIA Championship, Cup or Trophy Event or in one 2010 CIK-FIA «U18» World Karting Championship Event;

g] having participated in at least three Events counting towards a Karting Zone Championship recognized by the CIK-FIA in 2009 and/or 2010 in a Senior category and having been classified in the first 33% of the participants in a minimum of two races;

h] having obtained one of the five «Wild Cards» granted by the CIK-FIA to Drivers who do not meet any of the above criteria. Applications for «Wild Cards» must be submitted to the CIK-FIA by the candidate Driver's ASN with a dossier presenting his detailed list of results, at the latest 30 days before the date for the closing of entries. The «Wild Cards» granted by the CIK-FIA will be communicated at the latest 21 days before the closing date of entries; they shall be without appeal.

ELIGIBLE KARTS AND EQUIPMENT

19) The Event is reserved for Super KF and KF1 karts, as defined by the Technical Regulations.



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **Immédiate**
Publié le **11/03/2010**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **Immediate**
Published on **11/03/2010**

COUPE DU MONDE CIK-FIA 2010 DE KZ1 2010 CIK-FIA WORLD CUP FOR KZ1

14) Le nombre des engagés à l'Épreuve ne sera pas limité.

PILOTES ADMIS

15) Les Pilotes titulaires d'une Licence Internationale de Karting de Degré A (délivrée par leur ASN affiliée à la FIA, en conformité avec l'Article 4.4 de l'Annexe B).

16) Les Pilotes titulaires d'une Licence Internationale de Karting de Degré B (délivrée par leur ASN affiliée à la FIA, en conformité avec l'Article 4.3 de l'Annexe B); ayant participé à toutes les Épreuves du Championnat d'Europe de KZ2 de la même année, ayant participé au Championnat d'Europe de KZ1 de la même année ou s'étant classés parmi les premiers 33% des participants au Viking Trophy de KZ2 de la même année.

17) Une liste complémentaire de critères d'engagement au Championnat sera établie et publiée dès le 12 mars 2010 sur www.cikfia.com.

En outre, les Pilotes répondant aux critères des articles ci-dessus, devront remplir au moins l'une des conditions suivantes:

a] avoir participé à toutes les Épreuves du Championnat d'Europe CIK-FIA 2010 de KZ1 ou Super KF;

b] avoir participé à toutes les Épreuves du Championnat d'Europe CIK-FIA 2010 de KZ2;

c] avoir été classé parmi les premiers 33% des participants au Viking Trophy CIK-FIA 2010 de KZ2;

d] avoir été classé parmi les 5 premiers d'un Championnat de Zone de KZ2 soit en 2009 soit en 2010 (selon choix et calendrier de la Zone concernée) reconnu par la CIK-FIA;

e] avoir été classé parmi les 5 premiers d'un Championnat national de KZ2 soit en 2009 soit en 2010 (selon choix et calendrier de l'ASN concernée) organisé par une ASN affiliée à la FIA et conforme à l'Article 18 du CSI;

f] avoir obtenu une des six "Wild Cards" attribuées par la CIK-FIA à des Pilotes ne remplissant aucun des critères mentionnés ci-dessus. Les demandes de "Wild Cards" devront être présentées à la CIK-FIA par l'ASN du Pilote candidat, au plus tard 30 jours avant la date de clôture des inscriptions, accompagnées d'un dossier présentant le palmarès détaillé du Pilote candidat. Les décisions de la CIK-FIA d'attribuer ces "Wild Cards" seront communiquées au plus tard 21 jours avant la date de clôture des inscriptions et seront sans appel.

KARTS ET MATÉRIEL ADMIS

18) L'Épreuve est réservée aux karts de KZ1, tels que définis par le Règlement Technique.

14) The number of entries in the Event will not be limited.

ELIGIBLE DRIVERS

15) Drivers holding a Grade A International Karting Licence (issued by their ASN affiliated to the FIA, in compliance with Article 4.4 of Appendix B).

16) Drivers holding a Grade B International Karting Licence (issued by their ASN affiliated to the FIA, in compliance with Article 4.3 of Appendix B); who took part in all the Events in the European KZ2 Championship the same year, participated in the European KZ1 Championship the same year or were classified among the first 33% of the participants in the KZ2 Viking Trophy the same year.

17) An additional list of entry criteria for the Championship will be drawn up and published on 12 March 2010 on www.cikfia.com.

Additionally, Drivers meeting the criteria of the articles below shall fulfil at least one of the following conditions:

a] having participated in all the 2010 CIK-FIA European KZ1 or Super KF Championship Events;

b] having participated in all the 2010 CIK-FIA European KZ2 Championship Events;

c] having been classified in the first 33% of the participants in the 2010 CIK-FIA KZ2 Viking Trophy;

d] having been classified in the top 5 in a KZ2 Zone Championship recognized by the CIK-FIA in 2009 or 2010 (according to their choice and to the calendar of the Zone concerned);

e] having been classified in the top 5 in a national KZ2 Championship organised in 2009 or 2010 (according to their choice and to the calendar of the Zone concerned) by an ASN affiliated to the FIA and complying with Article 18 of the ISC;

f] having obtained one of the six «Wild Cards» granted by the CIK-FIA to Drivers who do not meet any of the above criteria. Applications for «Wild Cards» must be submitted to the CIK-FIA by the candidate Driver's ASN with a dossier presenting his detailed list of results, at the latest 30 days before the date for the closing of entries. The «Wild Cards» granted by the CIK-FIA will be communicated at the latest 21 days before the closing date of entries; they shall be without appeal.

ELIGIBLE KARTS AND EQUIPMENT

18) The Event is reserved for KZ1 karts, as defined by the Technical Regulations.



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **Immédiate**
Publié le **11/03/2010**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **Immediate**
Published on **11/03/2010**

CODE DE CONDUITE SUR CIRCUIT DE KARTING CODE OF DRIVING CONDUCT ON KARTING CIRCUITS

CODE DE CONDUITE SUR CIRCUIT DE KARTING

1 - Respect des signaux

Les indications figurant à l'Article 2.15 des Prescriptions Générales et à l'Article 2.3 du Règlement des Circuits (Partie II) sont considérées faire partie du présent Code de Conduite. Tout Pilote doit en posséder une connaissance complète **s'y conformer**.

2 - Dépassements pendant une course

a) Pendant la course, un **Un** kart qui se trouve sur la piste peut utiliser toute la largeur de ladite piste. Cependant, dès qu'il est rejoint par un kart **qui est sur le point de lui prendre un tour, le Pilote doit permettre au Pilote plus rapide de le dépasser à la première occasion possible**, dont la vitesse est soit temporairement, soit constamment supérieure à la sienne, le Pilote n'est pas autorisé à zigzaguer ou à changer de trajectoire pour empêcher une manœuvre légitime de dépassement tentée par cet autre Concurrent qui se trouve déjà à sa hauteur. Il doit accorder le droit de passage à l'autre kart pour libérer le passage.

b) Si le Pilote du kart rejoint ne semble pas se rendre compte qu'on veut le dépasser, le(s) Signaleur(s) devront lui adresser un avertissement au moyen du **les Commissaires de Piste agiteront des drapeaux bleus agité pour prévenir que le Pilote plus rapide qu'un autre Concurrent cherche à dépasser**.
Tout Pilote qui **semblerait ignorer délibérément** ne tiendrait pas compte du **les drapeaux bleus sera signalé aux** pourra être pénalisé par les Commissaires Sportifs **de l'épreuve**.
Des infractions systématiques ou répétées pourraient entraîner la mise hors course des contrevenants.

b) Les courbes ainsi que leurs zones d'entrée et de sortie peuvent être négociées par les Pilotes comme ils l'entendent dans les limites de la piste. Le dépassement, compte tenu des possibilités du moment, peut s'effectuer sur la droite ou sur la gauche.
Toutefois, des manœuvres susceptibles de gêner les autres Pilotes, tels que des changements de direction prématurés ou dangereux, plus d'un changement **changer plusieurs fois** de direction **pour défendre une position**, le rassemblement volontaire **entraîner volontairement des** karts à l'extérieur ou à l'intérieur de la courbe **au-delà du bord de la piste** ou **procéder à** tout autre changement dangereux de direction, sont strictement interdites et entraîneront des pénalités allant, suivant l'importance ou la répétition des infractions, de l'amende à l'exclusion de la course. **Tout Pilote jugé coupable de l'une des infractions susmentionnées sera signalé aux Commissaires Sportifs de l'épreuve**. La répétition d'une conduite dangereuse peut entraîner l'exclusion de la course.

CODE OF DRIVING CONDUCT ON KARTING CIRCUITS

1 - Observance of signals

The instructions detailed in Article 2.15 of the General Prescriptions and in Article 2.3 of the Circuit Regulations (Part II) are deemed to be part of this Code of Driving Conduct. All Drivers must be thoroughly acquainted with **abide by** them.

2 - Overtaking during a race

a) During a race, a **A** kart alone on the track may use the full width of the said track. However, as soon as it is caught **by a kart which is about to lap it the Driver must allow the faster Driver past at the first possible opportunity**, up by a kart which is either temporarily or constantly faster, the Driver is not allowed to swing from one side to the other or make a move sideways in order to prevent a legal overtaking manoeuvre when the other Competitor is already by his side. He shall give the other kart the right of way in order to allow for passing.

b) If the Driver who has been caught does not seem to notice that another Driver wants to overtake him, the flag Marshal(s) will give a warning by waving the **Marshals will display waved** blue flags to indicate that another Competitor **the faster Driver** wants to overtake.

Any Driver who **appears to ignore** does not take notice of the blue flags **will be reported to** may be penalised by the Stewards **of the meeting**.

Systematic or repeated offences may result in the exclusion of the offender from the race.

b) Curves, as well as the approach and exit zones thereof, may be negotiated by the Drivers in any way they wish, within the limits of the track. Overtaking, according to the circumstances, may be done **carried out** either on the right or on the left.
However, manoeuvres liable to hinder other Drivers such as premature or dangerous changes of direction, more than one change of direction **to defend a position**, deliberate crowding of karts **beyond the edge of the track** towards the inside or the outside of the curve or any other dangerous change of direction, are strictly prohibited and shall be penalised, according to the importance and repetition of the offences, by penalties ranging from a fine to the exclusion from the race.

Any Driver who appears guilty of any of the above offences will be reported to the Stewards of the meeting.
The repetition of dangerous driving, even involuntary, may result in the exclusion from the race.



CODE DE CONDUITE SUR CIRCUIT DE KARTING
CODE OF DRIVING CONDUCT ON KARTING CIRCUITS

d) Toute manœuvre d'obstruction, qu'elle soit l'œuvre d'un ou de plusieurs Pilotes ayant ou non des intérêts communs, est interdite. Il n'est permis à plusieurs karts de rouler constamment de front ou d'adopter une formation en éventail que si aucun autre kart ne cherche à les dépasser. Dans le cas contraire, le drapeau bleu agité sera présenté aux Pilotes.

e) La pénalisation infligée aux Pilotes qui ne tiennent pas compte du drapeau bleu sera également appliquée aux Pilotes qui obstruent une partie de la piste et sera plus sévère dans le cas d'une obstruction systématique, allant, de ce fait, d'une amende à l'exclusion de la course. La même pénalisation sera appliquée aux Pilotes qui zigzaguent sur la piste pour empêcher les autres Concurrents de les dépasser.

c) Seule la piste doit être utilisée par les Pilotes au cours de l'épreuve. Les Pilotes doivent utiliser la piste à tout moment. Afin de dissiper tout doute:

- les lignes blanches sont considérées comme faisant partie de la piste, mais pas les bordures.

- un pilote sera considéré comme ayant quitté la piste si aucune partie de son kart ne demeure en contact avec la piste

Si un kart quitte la piste pour une raison quelconque, et sans préjudice du point 2d) ci-après, le Pilote peut rejoindre la course. Toutefois, ceci ne peut se faire que dans le respect de la sécurité et sans tirer un avantage quel qu'il soit.

d) La répétition de fautes graves ou l'évidence d'un manque de maîtrise du kart (telle que sortie de piste) seront signalées aux Commissaires Sportifs de l'épreuve et pourront entraîner l'exclusion des tout Pilotes en question concernés.

e) Contacts / collisions (pendant la course, y compris le tour de décélération): des sanctions pourront être prises contre un Pilote qui pousse un autre Concurrent.

3 - Arrêt d'un kart pendant la course Karts s'arrêtant pendant une course

a) Le Pilote de tout kart **qui quitte la piste car il est incapable de maintenir la vitesse de course** qui abandonne doit **devrait** manifester à l'avance son intention **de le faire** et il lui incombe de veiller à ce que la manœuvre ne représente aucun danger et s'effectue le plus près possible du **d'un** point de dégagement.

b) **Si un kart s'arrête en dehors de la voie des stands ou en dehors de la Zone de Réparations**, dans le cas où un Pilote se trouverait dans l'obligation d'arrêter son kart, que se soit involontairement ou pour une autre raison, le kart **il** devra être dégagé de la piste le plus rapidement possible afin que sa présence ne constitue pas un danger ou **ne gêne pas d'autres Pilotes** n'entrave pas le déroulement de la course. Si le Pilote est dans l'impossibilité de dégager son kart

d) Any obstructive manoeuvre carried out by one or several Drivers, either having common interests or not, is prohibited. The persistent driving abreast of several karts, as well as fan-shaped arrangement, is authorised only if there is not another kart trying to overtake. Otherwise the blue flag will be waved.

e) The penalty inflicted for ignoring the blue flag will also be applied to the Drivers who obstruct part of the track and shall be more severe in the case of systematic obstruction, thus ranging from a fine to the exclusion from the race. The same penalty shall be applied to Drivers who swing from one side of the track to the other in order to prevent other Competitors from overtaking.

*c) The race track alone shall be used by the Drivers during the race. **Drivers must use the track at all times. For the avoidance of doubt:***

- the white lines defining the track edges are considered to be part of the track but kerbs are not.

- a driver will be judged to have left the track if no part of the kart remains in contact with the track.

Should a kart leave the track for any reason, and without prejudice to 2d) below, the Driver may rejoin. However, this may only be done when it is safe to do so and without gaining any advantage.

*d) The ~~r~~ Repetition of serious mistakes or the appearance of a lack of control over the kart (such as leaving the track) **will be reported to the Stewards of the meeting and** may entail the exclusion of the **any** Drivers concerned.*

e) Contacts / collisions (during the race, deceleration lap included): sanctions may be imposed on a Driver who pushes another Competitor.

3 - Stopping of a kart during the race Karts stopping during a race

a) The Driver of any kart **leaving the track because of being unable to maintain racing speed and** race shall **should** signal this **the** intention **to do so** in good time and is responsible for ensuring that the manoeuvre is carried out safely and as near as possible to the **a** point of exit.

b) Should a **kart stop outside the pit lane or outside the Repair Area**, Driver be compelled to stop his/her kart, either involuntarily or for any other reason, the kart shall **it must** be moved off the track as soon as possible so that its presence does not constitute a danger or **hinder other Drivers** prevent the normal running of the race.

*If the Driver is **not** unable to move the kart out of the*



CODE DE CONDUITE SUR CIRCUIT DE KARTING
CODE OF DRIVING CONDUCT ON KARTING CIRCUITS

d'une position présentant des risques, il est **sera** du devoir du (des) Commissaire(s) de piste ou autre(s) officiel(s) de prêter assistance. **Si du fait de cette assistance le Pilote rejoint la course, ceci doit se faire dans le respect total du règlement et sans tirer un quelconque avantage.**

c) Tout ravitaillement **de quelque type que ce soit** sur la piste même est interdit, sous peine d'exclusion immédiate **sauf lorsque le kart concerné est arrêté en zone expressément prévue à cet effet.**

d) À l'exception du Pilote et, dans des cas exceptionnels, des **dûment désignés** compétents, personne n'est autorisé à toucher à un kart arrêté **sauf si celui-ci se trouve dans la voie des stands ou en Zone de Réparations** sous peine d'exclusion du kart en question.

e) Il est interdit de pousser un kart **sur ou** le long de la piste ou de lui faire franchir ainsi la ligne d'arrivée, sous peine d'exclusion.

f) **Excepté durant une suspension de la course,** tout kart abandonné sur le circuit par son Pilote, même momentanément, sera considéré comme s'étant retiré de la course. Un kart que le Pilote quitte momentanément pendant la suspension de la course ne sera pas considéré comme abandonné.

4 - Entrée aux dans la voie des stands (dans la Zone de Réparations ou dans les Parcs d'Assistance)

a) La zone dite de décélération fait partie de l'aire des stands. La section de la piste conduisant à la voie des stands sera dénommée « entrée des stands ».

b) Durant la compétition Au cours des essais et de la course, l'accès aux à la voie des stands, à la Zone de Réparations ou aux Parcs d'Assistance n'est autorisé que par l'entrée des stands la zone de décélération. Toute dérogation à cette règle entraînera l'exclusion du Pilote.

c) Tout Pilote ayant l'intention de quitter la piste ou de rentrer dans la voie des stands, à son stand ou au Parc d'Assistance ou en Zone de Réparations devrait doit manifester son intention à temps et s'assurer qu'il peut le faire sans danger.

d) Sauf dans un cas de force majeure (reconnu en tant que tel par les Commissaires Sportifs de l'épreuve), le franchissement dans quelque sens que ce soit de la ligne de démarcation entre l'entrée des stands la zone de décélération et la piste est interdit.

e) Sauf dans un cas de force majeure (reconnu en tant que tel par les Commissaires Sportifs de l'épreuve), toute ligne peinte sur la piste à la sortie des stands ou de la Zone de Réparations dans le but de séparer les karts quittant les stands ou la Zone de Réparations des karts en piste ne pourra être franchie par aucune partie d'un kart quittant les stands.

potentially dangerous position, it is **shall be** the duty of the Marshals **to assist** or other officials to help. **If such assistance results in the Driver rejoining the race, this must be done without committing any breach of the regulations and without gaining any advantage.**

c) Any **Replenishment of any kind** carried out on the track itself is prohibited, and will entail immediate exclusion **save when the kart concerned is in an area specifically provided for this purpose.**

d) Apart from the Driver and, in exceptional cases, the competent **duly appointed** officials, nobody is allowed to touch a stopped kart **except when in the pit lane or in the Repair Area** under penalty of its exclusion from the race.

e) Pushing a kart **on or** along the track **is prohibited** or pushing it across the finishing line is not allowed, and will entail immediate exclusion.

f) **Except during a race suspension,** a Any kart abandoned on the circuit by its Driver, even temporarily, shall be considered as withdrawn from the race. A kart left temporarily by its Driver whilst a race is suspended will not be considered abandoned.

4 - Entrance to the pit lane pits (to the Repairs Area or to the Servicing Parks)

a) The so-called «deceleration zone» is a part of the pits area. The section of track leading to the pit lane shall be referred to as the «pit entry».

b) During competition the practice sessions and the race, access to the pits lane, to the Repairs Area or to the Servicing Parks is allowed only through the pit entry. deceleration zone. The penalty for a breach of this rule shall be exclusion from the race.

c) Any Driver intending to leave the track or to enter the pit lane, pits or the Servicing Park or the Repairs Area shall signal his intention in good time and should make sure that it is safe to do so.

d) Except in cases of force majeure (accepted as such by the Stewards of the meeting), the crossing, in any direction, of the line separating the pit entry deceleration zone and the track is prohibited.

e) Except in cases of force majeure (accepted as such by the Stewards of the meeting), any line painted on the track at the pit exit or the Repairs Area for the purpose of separating karts leaving the pits or the Repairs Area from those on the track must not be crossed by any part of a kart leaving the pits.